

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 2007 Nr. 215

---

---

A. TITEL

*Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte;  
(met Protocollen, Bijlagen en Slotakte)  
Oporto, 2 mei 1992*

B. TEKST

De Nederlandse tekst van de Overeenkomst, met Protocollen, Bijlagen en Slotakte, is geplaatst in *Trb.* 1992, 132. Zie ook *Trb.* 1993, 156. Zie voor een wijziging van de Overeenkomst *Trb.* 2003, 174.

De Overeenkomst is per 1 augustus 2007 gewijzigd door de voorlopige toepassing per diezelfde datum van de hieronder genoemde Overeenkomst van 25 juli 2007.

Verskillende Protocollen en Bijlagen zijn gewijzigd door de in de rubrieken J van *Trb.* 2004, 235 en *Trb.* 2006, 92 en de in rubriek J hieronder opgenomen Besluiten van het Gemengd Comité van de EER.

---

Bij de publicatie van de Overeenkomst met Protocollen, Bijlagen en Slotakte in *Trb.* 1992, 132, zijn de Protocollen 48 en 49 abusievelijk niet opgenomen. De tekst<sup>1)</sup> van deze protocollen luidde als volgt:

PROTOCOL 48

BETREFFENDE DE ARTIKELEN 105 EN 111

Besluiten van het Gemengd Comité van de EER uit hoofde van de artikelen 105 en 111 kunnen in geen geval afbreuk doen aan de jurisprudentie van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen.

---

<sup>1)</sup> De Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de IJslandse, de Italiaanse, de Noorse, de Portugese, de Spaanse, en de Zweedse tekst zijn niet afgedrukt.

## PROTOCOL 49

## BETREFFENDE CEUTA EN MELILLA

Op onder de Overeenkomst vallende produkten van oorsprong uit de EER die in Ceuta of Melilla worden ingevoerd, is in alle opzichten dezelfde douaneregeling van toepassing als die welke voor produkten van oorsprong uit het douanegebied van de Gemeenschap geldt op grond van Protocol nr. 2 van de Akte van Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot de Europese Gemeenschappen.

De EVA-Statens passen op de invoer van onder de Overeenkomst vallende produkten van oorsprong uit Ceuta en Melilla dezelfde douaneregeling toe als voor produkten die worden ingevoerd en van oorsprong zijn uit de EER.

---

Op 23 juli 2007 heeft de Raad van de Europese Unie een Besluit genomen inzake de ondertekening en voorlopige toepassing van een Overeenkomst die de deelname regelt van Bulgarije en Roemenië aan de Europese Economische Ruimte. De tekst<sup>1)</sup> van dat besluit luidt als volgt:

**Besluit van de Raad van 23 juli 2007 inzake de ondertekening en de voorlopige toepassing van een Overeenkomst betreffende de deelname van de Republiek Bulgarije en Roemenië aan de Europese Economische Ruimte en vier daarmee verband houdende overeenkomsten**

**(2007/566/EG)**

De Raad van de Europese Unie,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 310, in samenhang met artikel 300, lid 2, eerste alinea, tweede zin,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

1. Overeenkomstig artikel 128 van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte (EER) en in het licht van hun toetreding tot de Europese Unie hebben de Republiek Bulgarije en Roemenië

---

<sup>1)</sup> De Bulgaarse, de Deense, de Duitse, de Engelse, de Estse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Hongaarse, de IJslandse, de Italiaanse, de Letse, de Litouwse, de Maltese, de Noorse, de Poolse, de Portugese, de Roemeense, de Sloveense, de Slowaakse, de Spaanse, de Tsjechische en de Zweedse tekst zijn niet afgedrukt.

(hierna „toetredende landen” genoemd) een verzoek ingediend om partij te worden bij de EER-overeenkomst.

2. De Commissie heeft derhalve, namens de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, met IJsland, het Vorstendom Liechtenstein, het Koninkrijk Noorwegen en de toetredende landen onderhandeld over een overeenkomst inzake deelname van Bulgarije en Roemenië aan de EER en vier daarmee verband houdende overeenkomsten:

- i. Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen betreffende een samenwerkingsprogramma voor economische groei en duurzame ontwikkeling in Bulgarije;
- ii. Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen betreffende een samenwerkingsprogramma voor economische groei en duurzame ontwikkeling in Roemenië;
- iii. Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en IJsland naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie; en
- iv. Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie.

3. De onderhandelingen werden op 29 maart 2007 afgerond.

4. Onder voorbehoud van eventuele sluiting op een later tijdstip dienen voornoemde overeenkomsten namens de Europese Gemeenschap te worden ondertekend.

5. In afwachting van het voltooien van de voor hun inwerkingtreding vereiste procedures en om het goed functioneren van de interne markt in de Europese Economische Ruimte te garanderen, moeten voornoemde overeenkomsten voorlopig worden toegepast op basis van een overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap, IJsland, het Vorstendom Liechtenstein respectievelijk het Koninkrijk Noorwegen,

Besluit:

#### Artikel 1

De voorzitter van de Raad wordt gemachtigd de persoon of de personen aan te wijzen die bevoegd is/zijn de volgende overeenkomsten namens de Gemeenschap te ondertekenen onder voorbehoud van sluiting op een later tijdstip:

- Overeenkomst betreffende de deelname van de Republiek Bulgarije en Roemenië aan de Europese Economische Ruimte;

- Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen betreffende een samenwerkingsprogramma voor economische groei en duurzame ontwikkeling in Bulgarije;
- Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen betreffende een samenwerkingsprogramma voor economische groei en duurzame ontwikkeling in Roemenië;
- Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en IJsland naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie; en
- Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie.

#### Artikel 2

De voorzitter van de Raad wordt gemachtigd de persoon of de personen aan te wijzen die bevoegd is/zijn namens de Gemeenschap een overeenkomst in de vorm van een briefwisseling te ondertekenen tussen de Europese Gemeenschap en respectievelijk IJsland, het Vorstendom Liechtenstein en het Koninkrijk Noorwegen inzake de voorlopige toepassing van de Overeenkomst betreffende de deelname van de Republiek Bulgarije en Roemenië aan de Europese Economische Ruimte en vier daarmee verband houdende overeenkomsten. In afwachting van hun inwerkingtreding worden voornoemde overeenkomsten voorlopig toegepast vanaf de eerste dag van de eerste maand volgende op de datum waarop de laatste van deze briefwisselingen is afgerond.

De bepalingen van het Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en IJsland naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie en het Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie die betrekking hebben op nieuwe en gewijzigde tariefcontingenten van toepassing op de invoer in de Gemeenschap van bepaalde vis- en visserijproducten van oorsprong uit de Republiek IJsland en het Koninkrijk Noorwegen worden voorlopig toegepast vanaf de eerste dag van de tweede maand volgende op de datum waarop de laatste van de briefwisselingen is afgerond.

#### Artikel 3

De tekst van de Overeenkomst betreffende de deelname van de Republiek Bulgarije en Roemenië aan de EER en de vier daarmee verband

houdende overeenkomsten, alsmede de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling inzake de voorlopige toepassing van die overeenkomsten is aan dit besluit gehecht.

GEDAAN te Brussel, 23 juli 2007.

*Voor de Raad*  
De voorzitter

L. AMADO

---

Op 25 juli 2007 is een Overeenkomst tot stand gekomen ten einde de deelname te regelen van Bulgarije en Roemenië aan de Europese Economische Ruimte.

De tekst<sup>1)</sup> van de Overeenkomst, met Bijlagen en Slotakte, luidt als volgt:<sup>2)</sup>

**Overeenkomst betreffende de deelname van de Republiek Bulgarije en Roemenië aan de Europese Economische Ruimte**

de Europese Gemeenschap,  
het Koninkrijk België,  
de Tsjechische Republiek,  
het Koninkrijk Denemarken,  
de Bondsrepubliek Duitsland,  
de Republiek Estland,  
Ierland,  
de Helleense Republiek,  
het Koninkrijk Spanje,  
de Franse Republiek,  
de Italiaanse Republiek,

---

<sup>1)</sup> De Bulgaarse, de Deense, de Duitse, de Engelse, de Estse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Hongaarse, de IJslandse, de Italiaanse, de Letse, de Litouwse, de Maltese, de Noorse, de Poolse, de Portugese, de Roemeense, de Sloveense, de Slowaakse, de Spaanse, de Tsjechische en de Zweedse tekst zijn niet afgedrukt.

<sup>2)</sup> Het voor eensluidend gewaarmerkt afschrift van de Overeenkomst is nog niet ontvangen. In de hierna volgende tekst kunnen derhalve onjuistheden voorkomen, die in een volgend Tractatenblad zullen worden gecorrigeerd.

de Republiek Cyprus,  
de Republiek Letland,  
de Republiek Litouwen,  
het Groothertogdom Luxemburg,  
de Republiek Hongarije,  
Malta,  
het Koninkrijk der Nederlanden,  
de Republiek Oostenrijk,  
de Republiek Polen,  
de Portugese Republiek,  
de Republiek Slovenië,  
de Slowaakse Republiek,  
de Republiek Finland,  
het Koninkrijk Zweden,  
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Noord-Ierland,  
hierna „de EG-lidstaten” genoemd,  
IJsland,  
het Vorstendom Liechtenstein,  
het Koninkrijk Noorwegen,  
hierna „de EVA-staten” genoemd,  
gezamenlijk hierna de „huidige overeenkomstsluitende partijen” genoemd,  
en  
de Republiek Bulgarije,  
Roemenië,

Overwegende dat op 25 april 2005 te Luxemburg het Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie (hierna „het Toetredingsverdrag” genoemd) is ondertekend;

Overwegende dat, op grond van artikel 128 van de te Porto op 2 mei 1992 ondertekende overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, elke Europese staat die tot de Gemeenschap toetreedt, moet vragen partij te worden bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte (hierna „de EER-overeenkomst” genoemd);

Overwegende dat de Republiek Bulgarije en Roemenië gevraagd hebben partij te worden bij de EER-overeenkomst;

Overwegende dat de voorwaarden voor de deelname dienen te worden vastgelegd in een overeenkomst tussen de huidige overeenkomstsluitende partijen en de staten die de aanvraag doen,

Hebben besloten de volgende overeenkomst te sluiten:

#### Artikel 1

1. De Republiek Bulgarije en Roemenië worden partij bij de EER-overeenkomst en worden hierna „de nieuwe overeenkomstsluitende partijen” genoemd.

2. Vanaf de inwerkingtreding van deze overeenkomst zijn de bepalingen van de EER-overeenkomst, zoals gewijzigd bij de vóór 1 oktober 2004 vastgestelde besluiten van het Gemengd Comité van de EER, voor de nieuwe overeenkomstsluitende partijen bindend onder dezelfde voorwaarden als voor de huidige overeenkomstsluitende partijen, overeenkomstig de in deze overeenkomst vastgelegde voorwaarden.

3. De bijlagen bij deze overeenkomst vormen een integrerend deel van deze overeenkomst.

#### Artikel 2

1. Aanpassingen van het dispositief van de EER-overeenkomst

a. Preambule:

De lijst van de overeenkomstsluitende partijen wordt vervangen door:

„de Europese Gemeenschap,  
het Koninkrijk België,  
de Republiek Bulgarije,  
de Tsjechische Republiek,  
het Koninkrijk Denemarken,  
de Bondsrepubliek Duitsland,  
de Republiek Estland,  
Ierland,  
de Helleense Republiek,  
het Koninkrijk Spanje,  
de Franse Republiek,  
de Italiaanse Republiek,  
de Republiek Cyprus,  
de Republiek Letland,  
de Republiek Litouwen,  
het Groothertogdom Luxemburg,  
de Republiek Hongarije,  
Malta,

het Koninkrijk der Nederlanden,  
 de Republiek Oostenrijk,  
 de Republiek Polen,  
 de Portugese Republiek,  
 Roemenië,  
 de Republiek Slovenië,  
 de Slowaakse Republiek,  
 de Republiek Finland,  
 het Koninkrijk Zweden,  
 het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland,  
 en  
 IJsland,  
 het Vorstendom Liechtenstein,  
 het Koninkrijk Noorwegen.”.

b. Artikel 2:

i. onder b wordt „de Republiek” geschrapt;

ii. na d wordt het volgende toegevoegd:

„e. „Toetredingsakte van 25 april 2005”: de Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Republiek Bulgarije en Roemenië en de aanpassing van de Verdragen waarop de Europese Unie is gegrond, goedgekeurd te Luxemburg op 25 april 2005;

f. „Toetredingsprotocol van 25 april 2005”: het Protocol betreffende de voorwaarden en de nadere regels voor de toelating van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie, goedgekeurd te Luxemburg op 25 april 2005.”.

c. Artikel 117

De tekst van artikel 117 wordt vervangen door:

„Protocol 38, Protocol 38 bis en het addendum bij Protocol 38 bis bevatten bepalingen betreffende het financieel mechanisme.”.

d. Artikel 126:

In lid 1 wordt „de Republiek” geschrapt.

e. Artikel 129:

i. de tweede alinea van lid 1 wordt vervangen door:

„Naar aanleiding van de uitbreidingen van de Europese Economische Ruimte zijn eveneens de versies van deze overeenkomst in de Bulgaarse, de Estse, de Hongaarse, de Letse, de Litouwse, de Maltese, de Poolse, de Roemeense, de Sloveense, de Slowaakse en de Tsjechische taal gelijkelijk authentiek.”;

ii. de derde alinea van lid 1 wordt vervangen door:

„De teksten van de in de bijlagen genoemde besluiten zijn gelijkelijk authentiek in de Bulgaarse, de Deense, de Duitse, de Engelse, de Estse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Hongaarse, de Italiaanse, de Letse, de Litouwse, de Maltese, de Nederlandse, de Poolse, de Portugese, de Roemeense, de Sloveense, de Slowaakse, de Spaanse, de Tsjechische en de Zweedse taal, zoals zij in het *Publicatieblad van de Europese Unie* zijn verschenen, en worden met het oog op hun echtverklaring in de



IJslandse en de Noorse taal opgemaakt en in het EER-supplement bij het *Publicatieblad van de Europese Unie* bekendgemaakt.”.

2. Aanpassingen van de protocollen bij de EER-overeenkomst
- a. Protocol 4 betreffende de oorsprongsregels wordt als volgt gewijzigd:
- i. in artikel 3, lid 1, wordt de verwijzing naar de nieuwe overeenkomstsluitende partijen geschrapt;
  - ii. bijlage IVa (Tekst van de factuurverklaring) wordt als volgt gewijzigd:
    - aa. voor de Spaanse versie van de tekst van de factuurverklaring wordt het volgende ingevoegd:
      - „Bulgaarse versie
      - Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ... (1)) декларира, че освен където е отбелязано друго, тези продукти са с преференциален произход ... (2).”;
      - bb. voor de Sloveense versie van de tekst van de factuurverklaring wordt het volgende ingevoegd:
        - „Roemeense versie
        - Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. ... (1)) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ... (2).”;
    - iii. bijlage IVb (Tekst van de factuurverklaring EURMED) wordt als volgt gewijzigd:
      - aa. voor de Spaanse versie van de tekst van de factuurverklaring EUR-MED wordt het volgende ingevoegd:
        - „Bulgaarse versie
        - Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническоразрешение № ... (1)) декларира, че освен където е отбелязано друго, тези продукти са с преференциален произход ... (2).
        - cumulation applied with ... (naam van land/landen)
        - no cumulation applied (3)”;
        - bb. voor de Sloveense versie van de tekst van de factuurverklaring EUR-MED wordt het volgende ingevoegd:
          - „Roemeense versie
          - Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. ... (1)) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ... (2).
          - cumulation applied with ... (naam van land/landen)

– no cumulation applied (3)”.  
b. Protocol 38 bis wordt als volgt gewijzigd:

De tekst van artikel 4, lid 3, wordt vervangen door „De Commissie van de Europese Gemeenschappen kan de voorgestelde projecten op hun verenigbaarheid met de communautaire doelstellingen onderzoeken.”.

c. Aan Protocol 38 bis wordt het volgende toegevoegd:

*„ADDENDUM BIJ PROTOCOL 38 bis betreffende het financieel mechanisme van de eer voor de Republiek Bulgarije en Roemenië*

#### Artikel 1

1. Protocol 38 bis is van overeenkomstige toepassing op de Republiek Bulgarije en Roemenië.

2. Niettegenstaande het bepaalde in lid 1 is artikel 6 van Protocol 38 bis niet van toepassing. Wanneer niet-vastgelegde middelen van Bulgarije of Roemenië beschikbaar zijn, vindt geen nieuwe toewijzing aan andere begunstigde staten plaats.

3. Niettegenstaande het bepaalde in lid 1 is artikel 7 van Protocol 38 bis niet van toepassing.

4. Niettegenstaande het bepaalde in lid 1 mogen bijdragen aan niet-gouvernementele organisaties en sociale partners ten hoogste 90 % van de projectkosten belopen.

#### Artikel 2

De extra bedragen voor de financiële bijdrage ten behoeve van de Republiek Bulgarije en Roemenië zijn 21,5 miljoen EUR voor de Republiek Bulgarije en 50,5 miljoen EUR voor Roemenië voor de periode van 1 januari 2007 tot en met 30 april 2009. Deze bijdragen worden ter beschikking gesteld vanaf de datum waarop de Overeenkomst betreffende de deelname van de Republiek Bulgarije en Roemenië aan de Europese Economische Ruimte, dan wel een overeenkomst tot voorlopige toepassing van die overeenkomst, in werking treedt, en zijn voor vastlegging beschikbaar in één tranche in 2007.”.

d. De tekst van Protocol 44 wordt vervangen door:

„Betreffende vrijwaringsmechanismen naar aanleiding van uitbreidingen van de Europese Economische Ruimte

1. Toepassing van artikel 112 van de Overeenkomst op de algemene economische vrijwaringsclausule en de vrijwaringsmechanismen vervat in bepaalde overgangsregelingen betreffende het vrije verkeer

van werknemers en het wegvervoer Artikel 112 van de overeenkomst is eveneens van toepassing op de situaties omschreven of bedoeld in:

a. artikel 37 van de Toetredingsakte van 16 april 2003 en artikel 36 van de Toetredingsakte van 25 april 2005 dan wel het Toetredingsprotocol van 25 april 2005, en

b. de vrijwaringsmechanismen vervat in de overgangsregelingen, onder de rubriek „Overgangperiode” in bijlage V (Vrij verkeer van werknemers) en bijlage VIII (Recht van vestiging), in punt 30 (Richtlijn 96/71/ EG van het Europees Parlement en de Raad) van bijlage XVIII (Gezondheid en veiligheid op het werk, arbeidsrecht en gelijke behandeling van mannen en vrouwen) en in punt 26c (Verordening (EEG) nr. 3118/93 van de Raad) van bijlage XIII (Vervoer) met dezelfde tijdslimieten, werkingssfeer en gevolgen als die vastgelegd in genoemde bepalingen.

2. Vrijwaringsclausule betreffende de interne markt

De algemene besluitvormingsprocedure waarin de overeenkomst voorziet, is tevens van toepassing op de besluiten die de Commissie van de Europese Gemeenschappen neemt ter uitvoering van artikel 38 van de Toetredingsakte van 16 april 2003 en artikel 37 van de Toetredingsakte van 25 april 2005 dan wel het Toetredingsprotocol van 25 april 2005.”.

### Artikel 3

1. Alle wijzigingen van in de EER-overeenkomst opgenomen besluiten van de instellingen van de Gemeenschap die zijn aangebracht in het kader van de Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Republiek Bulgarije en Roemenië en de aanpassing van de Verdragen waarop de Europese Unie is gegrond, dan wel het Protocol betreffende de voorwaarden en de nadere regels voor de toelating van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie, worden in de EER-overeenkomst opgenomen en worden daarvan een onderdeel.

2. Met het oog daarop wordt in de punten van de bijlagen en protocollen bij de EER-overeenkomst die verwijzingen bevatten naar bedoelde communautaire besluiten, het volgende streepje opgenomen:

„- 1 2005 SA: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Republiek Bulgarije en Roemenië en de aanpassing van de Verdragen waarop de Europese Unie is gegrond, goedgekeurd op 25 april 2005 (PB L 157 van 21.6.2005, blz. 203).”.

3. Indien en zodra het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa in werking is getreden, wordt het in lid 2 bedoelde streepje vervangen door:

„– 1 2005 SP: Protocol betreffende de voorwaarden en de nadere regels voor de toelating van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie, goedgekeurd op 25 april 2005 (PB L 157 van 21.6.2005, blz. 29).”.

4. Indien het in de leden 2 of 3 bedoelde streepje het eerste is in het punt waar het wordt ingevoegd, wordt het voorafgegaan door „ , gewijzigd bij:”.

5. Bijlage A bij deze overeenkomst bevat een lijst van de punten in de bijlagen en protocollen bij de EER-overeenkomst waar de in de leden 2, 3 en 4 aangegeven tekst dient te worden ingevoegd.

6. Wanneer met betrekking tot vóór de inwerkingtreding van deze overeenkomst in de EER-overeenkomst opgenomen besluiten aanpassingen nodig zijn naar aanleiding van de deelname van de nieuwe overeenkomstsluitende partijen, en bedoelde aanpassingen niet in deze overeenkomst zijn opgenomen, worden deze aanpassingen overeenkomstig de in de EER-overeenkomst vastgelegde procedures aangebracht.

#### Artikel 4

1. De in bijlage B bij deze overeenkomst bedoelde regelingen die zijn vervat in de Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Republiek Bulgarije en Roemenië en de aanpassing van de Verdragen waarop de Europese Unie is gegrond, worden in de EER-overeenkomst opgenomen.

2. Indien en zodra het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa in werking is getreden, worden de in bijlage B bedoelde regelingen geacht te zijn aangebracht bij het Protocol betreffende de voorwaarden en de nadere regels voor de toelating van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie.

3. Alle voor de EER-overeenkomst relevante regelingen die in de Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Republiek Bulgarije en Roemenië en de aanpassing van de Verdragen waarop de Europese Unie is gegrond worden vermeld of uit hoofde daarvan zijn goedgekeurd, worden, wanneer zij niet in bijlage B bij deze overeenkomst zijn vermeld, overeenkomstig de in de EER-overeenkomst vastgelegde procedures getroffen.

#### Artikel 5

Alle partijen bij deze overeenkomst kunnen vraagstukken betreffende de interpretatie of toepassing ervan aan het Gemengd Comité van de EER voorleggen. Het Gemengd Comité van de EER onderzoekt de

vraagstukken teneinde een in het kader van het goede functioneren van de EER-overeenkomst aanvaardbare oplossing te vinden.

#### Artikel 6

1. Deze overeenkomst wordt door de huidige en de nieuwe overeenkomstsluitende partijen overeenkomstig hun eigen procedures bekrachtigd of goedgekeurd. De akten van bekrachtiging of goedkeuring worden nedergelegd bij het secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Unie.

2. Deze overeenkomst treedt in werking op de dag volgende op de dag waarop de laatste akte van bekrachtiging of goedkeuring door een huidige overeenkomstsluitende partij of een nieuwe overeenkomstsluitende partij is nedergelegd, mits de onderstaande aanverwante overeenkomsten en protocollen op diezelfde dag in werking treden:

a. Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen betreffende een samenwerkingsprogramma voor economische groei en duurzame ontwikkeling in Bulgarije;

b. Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen betreffende een samenwerkingsprogramma voor economische groei en duurzame ontwikkeling in Roemenië;

c. Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en IJsland naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie; en

d. Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie.

#### Artikel 7

Deze overeenkomst, opgesteld in één exemplaar in de Bulgaarse, de Deense, de Duitse, de Engelse, de Estse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Hongaarse, de IJslandse, de Italiaanse, de Letse, de Litouwse, de Maltese, de Nederlandse, de Noorse, de Poolse, de Portugese, de Roemeense, de Sloveense, de Slowaakse, de Spaanse, de Tsjechische en de Zweedse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek, wordt nedergelegd bij het secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Unie, dat een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift ervan doet toekomen aan de regeringen van elk van de partijen bij deze overeenkomst.

GEDAAN te Brussel, de vijftiendste juli tweeduizend zeven.

---

**Bijlage A****Lijst bedoeld in artikel 3 van de Overeenkomst**

## DEEL I

BESLUITEN VERMELD IN DE EER-OVEREENKOMST ZOALS DIE IS GEWIJZIGD BIJ DE AKTE BETREFFENDE DE TOETREDINGSVOORWAARDEN VOOR DE REPUBLIEK BULGARIJE EN ROEMENIË EN DE AANPASSING VAN DE VERDRAGEN WAAROP DE EUROPESE UNIE IS GEGROND EN HET PROTOCOL BETREFFENDE DE VOORWAARDEN EN DE NADERE REGELS VOOR DE TOELATING VAN DE REPUBLIEK BULGARIJE EN ROEMENIË TOT DE EUROPESE UNIE

De streepjes bedoeld in de leden 2 en 3 van artikel 3 worden op de volgende plaatsen in de bijlagen en protocollen bij de EER-overeenkomst ingevoegd:

In hoofdstuk XXVII (Gedistilleerde dranken) van bijlage II (Technische voorschriften, normen, keuring en certificatie):

- Punt 1 (Verordening (EEG) nr. 1576/89 van de Raad);
- Punt 3 (Verordening (EEG) nr. 1601/91 van de Raad).

In bijlage XIII (Vervoer):

- Punt 19 (Richtlijn 96/26/EEG van de Raad).

In bijlage XVII (Intellectuele eigendom):

- Punt 6 (Verordening (EEG) nr. 1768/92 van de Raad);
- Punt 6a (Verordening (EG) nr. 1610/96 van het Europees Parlement en de Raad).

## DEEL II

**ANDERE WIJZIGINGEN VAN DE BIJLAGEN BIJ DE EER-OVEREENKOMST**

In de bijlagen bij de EER-overeenkomst worden de volgende wijzigingen aangebracht:

In bijlage V (Vrij verkeer van werknemers):

In punt 3 (Richtlijn 68/360/EEG van de Raad) wordt aanpassing e, ii, vervangen door:

„ii. wordt de voetnoot vervangen door het volgende:

„Belgische, Britse, Bulgaarse, Cyprische, Deense, Duitse, Estse, Finse, Franse, Griekse, Hongaarse, Ierse, IJslandse, Italiaanse, Letse, Liechtensteinse, Litouwse, Luxemburgse, Maltese, Nederlandse, Noorse, Oosten-

rijkse, Poolse, Portugese, Roemeense, Sloveense, Slowaakse, Spaanse, Tsjechische, Zweedse, al naar gelang het land dat de kaart heeft afgegeven.”.”.

---

## Bijlage B

### Lijst bedoeld in artikel 4 van de overeenkomst

De bijlagen bij de EER-overeenkomst worden als volgt gewijzigd:

Bijlage II (Technische voorschriften, normen, keuring en certificatie):

1. In hoofdstuk XV, punt 12a (Richtlijn 91/414/EEG van de Raad), wordt na de alinea inzake de overgangsregelingen de volgende alinea ingevoegd:

„De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 25 april 2005 dan wel het Toetredingsprotocol van 25 april 2005 voor Roemenië (bijlage VII, hoofdstuk 5, afdeling B, deel II) zijn van toepassing.”.

2. In hoofdstuk XVII, punt 7 (Richtlijn 94/62/EG van het Europees Parlement en de Raad), wordt tussen de alinea inzake de overgangsregelingen en de tekst inzake de aanpassingen de volgende alinea ingevoegd:

„De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 25 april 2005 dan wel het Toetredingsprotocol van 25 april 2005 voor Bulgarije (bijlage VI, hoofdstuk 10, afdeling B, punt 2) en Roemenië (bijlage VII, hoofdstuk 9, afdeling B, punt 2) zijn van toepassing.”.

3. In hoofdstuk XVII, punt 8 (Richtlijn 94/63/EG van het Europees Parlement en de Raad), wordt tussen de alinea inzake de overgangsregelingen en de tekst inzake de aanpassingen de volgende alinea ingevoegd:

„De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 25 april 2005 dan wel het Toetredingsprotocol van 25 april 2005 voor Bulgarije (bijlage VI, hoofdstuk 10, afdeling A, punt 1) en Roemenië (bijlage VII, hoofdstuk 9, afdeling A) zijn van toepassing.”.

4. In hoofdstuk XXV, punt 3 (Richtlijn 2001/37/EG van het Europees Parlement en de Raad), wordt vóór de tekst inzake de aanpassing de volgende alinea ingevoegd:

„De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 25 april 2005 dan wel het Toetredingsprotocol van 25 april 2005 voor Bulgarije (bijlage VI, hoofdstuk 7) zijn van toepassing.”.

Bijlage V (Vrij verkeer van werknemers):

De tekst van de tweede alinea van de rubriek „OVERGANGSPE-RIODE” wordt vervangen door:

„De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 25 april 2005 dan wel het Toetredingsprotocol van 25 april 2005 voor Bulgarije (bijlage VI, hoofdstuk 1) en Roemenië (bijlage VII, hoofdstuk 1) zijn van toepassing.

Met betrekking tot de vrijwaringsmechanismen opgenomen in de in de vorige alinea bedoelde overgangsregelingen, met uitzondering van de regelingen voor Malta, is Protocol 44 betreffende vrijwaringsmechanismen naar aanleiding van uitbreidingen van de Europese Economische Ruimte van toepassing.”.

Bijlage VIII (Recht van vestiging):

De tekst van de tweede alinea van de rubriek „OVERGANGSPE-RIODE” wordt vervangen door:

„De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 25 april 2005 dan wel het Toetredingsprotocol van 25 april 2005 voor Bulgarije (bijlage VI, hoofdstuk 1) en Roemenië (bijlage VII, hoofdstuk 1) zijn van toepassing.

Met betrekking tot de vrijwaringsmechanismen opgenomen in de in de vorige alinea bedoelde overgangsregelingen, met uitzondering van de regelingen voor Malta, is Protocol 44 betreffende vrijwaringsmechanismen naar aanleiding van uitbreidingen van de Europese Economische Ruimte van toepassing.”.

Bijlage IX (Financiële diensten):

In punt 30c (Richtlijn 97/9/EG van het Europees Parlement en de Raad) wordt de volgende alinea ingevoegd:

„De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 25 april 2005 dan wel het Toetredingsprotocol van 25 april 2005 voor Bulgarije (bijlage VI, hoofdstuk 2) en Roemenië (bijlage VII, hoofdstuk 2) zijn van toepassing.”.

Bijlage XI (Telecommunicatiediensten):

In punt 5cm (Richtlijn 2002/22/EG van het Europees Parlement en de Raad) wordt voor de tekst inzake de aanpassingen de volgende alinea ingevoegd:

„De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 25 april 2005 dan wel het Toetredingsprotocol van 25 april 2005 voor Bulgarije (bijlage VI, hoofdstuk 9) zijn van toepassing.”.

Bijlage XII (Vrij verkeer van kapitaal):



Na de tekst van de rubriek „OVERGANGSPERIODE” wordt de volgende nieuwe alinea ingevoegd:

„De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 25 april 2005 dan wel het Toetredingsprotocol van 25 april 2005 voor Bulgarije (bijlage VI, hoofdstuk 3) en Roemenië (bijlage VII, hoofdstuk 3) zijn van toepassing.”.

Bijlage XIII (Vervoer):

1. In punt 15a (Richtlijn 96/53/EG van de Raad) wordt de volgende alinea toegevoegd:

„De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 25 april 2005 dan wel het Toetredingsprotocol van 25 april 2005 voor Bulgarije (bijlage VI, hoofdstuk 5, punt 3) en Roemenië (bijlage VII, hoofdstuk 6, punt 2) zijn van toepassing.”.

2. In punt 18a (Richtlijn 1999/62/EG van het Europees Parlement en de Raad) wordt tussen de alinea inzake de overgangsregelingen en de tekst inzake de aanpassingen de volgende alinea ingevoegd:

„De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 25 april 2005 dan wel het Toetredingsprotocol van 25 april 2005 voor Roemenië (bijlage VII, hoofdstuk 6, punt 3) zijn van toepassing.”.

3. In punt 19 (Richtlijn 96/26/EG van de Raad) wordt tussen de alinea inzake de overgangsregelingen en de tekst inzake de aanpassingen de volgende alinea ingevoegd:

„De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 25 april 2005 dan wel het Toetredingsprotocol van 25 april 2005 voor Bulgarije (bijlage VI, hoofdstuk 5, punt 2) zijn van toepassing.”.

4. In punt 26c (Verordening (EEG) nr. 3118/93 van de Raad) wordt de tekst van de tweede alinea inzake de overgangsregelingen vervangen door:

„De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 25 april 2005 dan wel het Toetredingsprotocol van 25 april 2005 voor Bulgarije (bijlage VI, hoofdstuk 5, punt 1) en Roemenië (bijlage VII, hoofdstuk 6, punt 1) zijn van toepassing.”.

Met betrekking tot de vrijwaringsmechanismen opgenomen in de in de vorige alinea bedoelde overgangsregelingen is Protocol 44 betreffende vrijwaringsmechanismen naar aanleiding van uitbreidingen van de Europese Economische Ruimte van toepassing.”.

Bijlage XV (Staatssteun):

1. Aan het einde van de rubriek „SECTORALE AANPASSINGEN” wordt de volgende alinea ingevoegd:

„De regelingen betreffende de bestaande steunprogramma's, omschreven in hoofdstuk 2 (Mededingingsbeleid) van bijlage V bij de

Toetredingsakte van 25 april 2005 dan wel het Toetredingsprotocol van 25 april 2005, zijn tussen de overeenkomstsluitende partijen van toepassing.”.

2. Het volgende wordt vóór de rubriek „VERMELDE BESLUITEN” ingevoegd:

„OVERGANGSPERIODE

De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 25 april 2005 dan wel het Toetredingsprotocol van 25 april 2005 voor Roemenië (bijlage VII, hoofdstuk 4) zijn van toepassing.”.

Bijlage XVII (Intellectuele eigendom):

Aan de rubriek „SECTORALE AANPASSINGEN” wordt het volgende toegevoegd:

„De specifieke mechanismen die zijn omschreven in hoofdstuk 1 (Vennootschapsrecht) van bijlage V bij de Toetredingsakte van 25 april 2005 dan wel het Toetredingsprotocol van 25 april 2005 zijn tussen de overeenkomstsluitende partijen van toepassing.”.

Bijlage XVIII (Gezondheid en veiligheid op het werk, arbeidsrecht en gelijke behandeling van mannen en vrouwen):

In punt 30 (Richtlijn 96/71/EG van het Europees Parlement en de Raad) wordt de tekst van de tweede alinea inzake de overgangsregelingen vervangen door het volgende:

„De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 25 april 2005 dan wel het Toetredingsprotocol van 25 april 2005 voor Bulgarije (bijlage VI, hoofdstuk 1) en Roemenië (bijlage VII, hoofdstuk 1) zijn van toepassing.

Met betrekking tot de vrijwaringsmechanismen opgenomen in de in de vorige alinea bedoelde overgangsregelingen is Protocol 44 betreffende vrijwaringsmechanismen naar aanleiding van uitbreidingen van de Europese Economische Ruimte van toepassing.”.

Bijlage XX (Milieu):

1. In punt 1f (Richtlijn 96/61/EG van de Raad) wordt de volgende alinea toegevoegd:

„De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 25 april 2005 dan wel het Toetredingsprotocol van 25 april 2005 voor Bulgarije (bijlage VI, hoofdstuk 10, afdeling D, punt 1) en Roemenië (bijlage VII, hoofdstuk 9, afdeling D, punt 1) zijn van toepassing.”.

2. In punt 7a (Richtlijn 98/83/EG van de Raad) wordt de volgende alinea toegevoegd:

„De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de

Toetredingsakte van 25 april 2005 dan wel het Toetredingsprotocol van 25 april 2005 voor Roemenië (bijlage VII, hoofdstuk 9, afdeling C, punt 5) zijn van toepassing.”.

3. In punt 9 (Richtlijn 83/513/EG van de Raad) wordt tussen de alinea inzake de overgangsregelingen en de tekst inzake de aanpassingen de volgende alinea ingevoegd:

„De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 25 april 2005 dan wel het Toetredingsprotocol van 25 april 2005 voor Roemenië (bijlage VII, hoofdstuk 9, afdeling C, punt 1) zijn van toepassing.”.

4. In punt 10 (Richtlijn 84/156/EEG van de Raad) wordt tussen de alinea inzake de overgangsregelingen en de tekst inzake de aanpassingen de volgende alinea ingevoegd:

„De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 25 april 2005 dan wel het Toetredingsprotocol van 25 april 2005 voor Roemenië (bijlage VII, hoofdstuk 9, afdeling C, punt 1) zijn van toepassing.”.

5. In punt 11 (Richtlijn 84/491/EEG van de Raad) wordt voor de tekst inzake de aanpassingen de volgende alinea ingevoegd:

„De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 25 april 2005 dan wel het Toetredingsprotocol van 25 april 2005 voor Roemenië (bijlage VII, hoofdstuk 9, afdeling C, punt 2) zijn van toepassing.”.

6. In punt 12 (Richtlijn 86/280/EEG van de Raad) wordt tussen de alinea inzake de overgangsregelingen en de tekst inzake de aanpassingen de volgende alinea ingevoegd:

„De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 25 april 2005 dan wel het Toetredingsprotocol van 25 april 2005 voor Roemenië (bijlage VII, hoofdstuk 9, afdeling C, punt 3) zijn van toepassing.”.

7. In punt 13 (Richtlijn 91/271/EEG van de Raad) wordt tussen de alinea inzake de overgangsregelingen en de tekst inzake de aanpassingen de volgende alinea ingevoegd:

„De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 25 april 2005 dan wel het Toetredingsprotocol van 25 april 2005 voor Bulgarije (bijlage VI, hoofdstuk 10, afdeling C) en Roemenië (bijlage VII, hoofdstuk 9, afdeling C, punt 4) zijn van toepassing.”.

8. In punt 19a (Richtlijn 2001/80/EG van het Europees Parlement en de Raad) wordt tussen de alinea inzake de overgangsregelingen en de tekst inzake de aanpassingen de volgende alinea ingevoegd:

„De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 25 april 2005 dan wel het Toetredingsprotocol van 25 april 2005 voor Bulgarije (bijlage VI, hoofdstuk 10, afdeling D, punt 2) en Roemenië (bijlage VII, hoofdstuk 9, afdeling D, punt 3) zijn van toepassing.”.

9. In punt 21ad (Richtlijn 1999/32/EG van de Raad) wordt tussen de alinea inzake de overgangsregelingen en de tekst inzake de aanpassingen de volgende alinea ingevoegd:

„De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 25 april 2005 dan wel het Toetredingsprotocol van 25 april 2005 voor Bulgarije (bijlage VI, hoofdstuk 10, afdeling A, punt 2) zijn van toepassing.”.

10. In punt 32c (Verordening (EEG) nr. 259/93 van de Raad) wordt tussen de alinea inzake de overgangsregelingen en de tekst inzake de aanpassingen de volgende alinea ingevoegd:

„De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 25 april 2005 dan wel het Toetredingsprotocol van 25 april 2005 voor Bulgarije (bijlage VI, hoofdstuk 10, afdeling B, punt 1) en Roemenië (bijlage VII, hoofdstuk 9, afdeling B, punt 1) zijn van toepassing.”.

11. In punt 32d (Richtlijn 1999/31/EG van de Raad) wordt de volgende alinea toegevoegd:

„De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 25 april 2005 dan wel het Toetredingsprotocol van 25 april 2005 voor Bulgarije (bijlage VI, hoofdstuk 10, afdeling B, punt 3) en Roemenië (bijlage VII, hoofdstuk 9, afdeling B, punt 3) zijn van toepassing.”.

12. In punt 32f (Richtlijn 2000/76/EG van het Europees Parlement en de Raad) wordt voor de tekst inzake de aanpassingen de volgende alinea ingevoegd:

„De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 25 april 2005 dan wel het Toetredingsprotocol van 25 april 2005 voor Roemenië (bijlage VII, hoofdstuk 9, afdeling D, punt 2) zijn van toepassing.”.

13. In punt 32fa (Richtlijn 2002/96/EG van het Europees Parlement en de Raad), wordt tussen de alinea inzake de overgangsregelingen en de tekst inzake de aanpassingen de volgende alinea ingevoegd:

„De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 25 april 2005 dan wel het Toetredingsprotocol van 25 april 2005 voor Bulgarije (bijlage VI, hoofdstuk 10, afdeling B, punt 4) en Roemenië (bijlage VII, hoofdstuk 9, afdeling B, punt 4) zijn van toepassing.”.

---

#### Slotakte

De gevolmachtigden van:

De Europese Gemeenschap, hierna „de Gemeenschap” genoemd,

en van

het Koninkrijk België,

de Tsjechische Republiek,  
het Koninkrijk Denemarken,  
de Bondsrepubliek Duitsland,  
de Republiek Estland,  
Ierland,  
de Helleense Republiek,  
het Koninkrijk Spanje,  
de Franse Republiek,  
de Italiaanse Republiek,  
de Republiek Cyprus,  
de Republiek Letland,  
de Republiek Litouwen,  
het Groothertogdom Luxemburg,  
de Republiek Hongarije,  
Malta,  
het Koninkrijk der Nederlanden,  
de Republiek Oostenrijk,  
de Republiek Polen,  
de Portugese Republiek,  
de Republiek Slovenië,  
de Slowaakse Republiek,  
de Republiek Finland,  
het Koninkrijk Zweden,  
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland,  
Verdragsluitende partijen bij het Verdrag tot oprichting van de Euro-  
pese Gemeenschap, hierna de „EG-lidstaten” genoemd,  
de gevolmachtigden van:  
IJsland,  
het Vorstendom Liechtenstein,  
het Koninkrijk Noorwegen,  
hierna „de EVA-staten” genoemd,

gezamenlijk partijen bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, gedaan te Porto op 2 mei 1992, hierna „de EER-overeenkomst” genoemd, hierna gezamenlijk „de huidige overeenkomstsluitende partijen” genoemd, en

de gevolmachtigden van:

de Republiek Bulgarije,

Roemenië,

hierna de „nieuwe overeenkomstsluitende partijen” genoemd,

bijeengekomen te Brussel op vijftieng juli in het jaar tweeduizend en zeven voor de ondertekening van de Overeenkomst betreffende de deelname van de Republiek Bulgarije en Roemenië aan de Europese Economische Ruimte, hebben de volgende teksten goedgekeurd:

- I. Overeenkomst betreffende de deelname van de Republiek Bulgarije en Roemenië aan de Europese Economische Ruimte (hierna „de Overeenkomst” genoemd);
- II. De onderstaande teksten die aan de Overeenkomst zijn gehecht:  
Bijlage A: Lijst bedoeld in artikel 3 van de Overeenkomst;  
Bijlage B: Lijst bedoeld in artikel 4 van de Overeenkomst.

De gevolmachtigden van de huidige overeenkomstsluitende partijen en de gevolmachtigden van de nieuwe overeenkomstsluitende partijen hebben de volgende gemeenschappelijke verklaringen aangenomen, die aan deze slotakte zijn gehecht:

1. Gemeenschappelijke verklaring betreffende de tijdige bekrachtiging van de Overeenkomst betreffende de deelname van de Republiek Bulgarije en Roemenië aan de Europese Economische Ruimte;
2. Gemeenschappelijke verklaring betreffende de datum waarop de overgangsregelingen verstrijken;
3. Gemeenschappelijke verklaring betreffende de toepassing van de oorsprongsregels na de inwerkingtreding van de Overeenkomst betreffende de deelname van de Republiek Bulgarije en Roemenië aan de Europese Economische Ruimte;
4. Gemeenschappelijke verklaring betreffende de handel in landbouwproducten en verwerkte landbouwproducten;
5. Gemeenschappelijke verklaring betreffende de sectorale aanpassing voor Liechtenstein op het gebied van het vrije verkeer van personen;
6. Gezamenlijke verklaring betreffende de prioritaire sectoren genoemd in Protocol 38 bis;
7. Gezamenlijke verklaring betreffende de financiële bijdragen.

De gevolmachtigden van de huidige overeenkomstsluitende partijen en de gevolmachtigden van de nieuwe overeenkomstsluitende partijen hebben nota genomen van de volgende verklaringen, die aan deze slotakte zijn gehecht:

1. Algemene gemeenschappelijke verklaring van de EVA-staten;
2. Gemeenschappelijke verklaring van de EVA-staten betreffende het vrije verkeer van werknemers;
3. Unilaterale verklaring van de regering van Liechtenstein betreffende het Addendum bij Protocol 38 bis.

Bovendien zijn zij overeengekomen dat, uiterlijk bij de inwerkingtreding van de Overeenkomst, de EER-overeenkomst, zoals gewijzigd bij het Protocol tot aanpassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, en de volledige tekst van alle besluiten van het Gemengd Comité van de EER moeten worden opgemaakt in de Bulgaarse en Roemeense taal en door de vertegenwoordigers van de huidige overeenkomstsluitende partijen en de nieuwe overeenkomstsluitende partijen moeten worden bekrachtigd.

Zij nemen nota van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen betreffende een samenwerkingsprogramma voor economische groei en duurzame ontwikkeling in Bulgarije, die eveneens aan deze slotakte is gehecht.

Zij nemen tevens nota van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen betreffende een samenwerkingsprogramma voor economische groei en duurzame ontwikkeling in Roemenië, die aan deze slotakte is gehecht.

Zij nemen verder nota van het Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en IJsland naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie, dat aan deze slotakte is gehecht.

Zij nemen verder nota van het Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie, dat eveneens aan deze slotakte is gehecht.

Zij benadrukken dat over de bovengenoemde overeenkomsten en protocollen overeenstemming is bereikt in de veronderstelling dat dit de deelname aan de Europese Economische Ruimte onverlet laat.

GEDAAN te Brussel, de vijftiendste juli tweeduizend zeven.

---

**Gemeenschappelijke verklaringen van de huidige  
overeenkomstsluitende partijen en de nieuwe  
overeenkomstsluitende partijen bij de overeenkomst**

**Gemeenschappelijke verklaring betreffende de tijds-  
bepaling van de overeenkomst betreffende de deelname van  
de republiek Bulgarije en Roemenië aan de Europese Economische  
Ruimte**

De huidige overeenkomstsluitende partijen en de nieuwe overeenkomstsluitende partijen benadrukken dat het van groot belang is dat alle partijen tijdig tot bekrachtiging of goedkeuring overgaan van de Overeenkomst betreffende de deelname van de Republiek Bulgarije en Roemenië aan de Europese Economische Ruimte, overeenkomstig hun grondwettelijke vereisten, teneinde aldus het goed functioneren van de Europese Economische Ruimte te kunnen waarborgen.

---

**Gemeenschappelijke verklaring betreffende de datum waarop de  
overgangsregelingen verstrijken**

De overgangsregelingen van het Toetredingsverdrag worden overgenomen in de EER-overeenkomst en verstrijken op dezelfde datum als die waarop zij zouden zijn verstreken indien de uitbreiding van de Europese Unie en die van de EER gelijktijdig hadden plaatsgevonden op 1 januari 2007.

---

**Gemeenschappelijke verklaring betreffende de toepassing van de  
oorsprongsregels na de inwerkingtreding van de overeenkomst  
betreffende de deelname van de republiek Bulgarije en Roemenië  
aan de Europese Economische Ruimte**

1. Een bewijs van oorsprong dat is afgegeven door een EVA-staat of een nieuwe overeenkomstsluitende partij krachtens een preferentiële overeenkomst tussen de EVA-staten en die nieuwe overeenkomstsluitende partij of krachtens de unilaterale nationale wetgeving van een EVA-staat of een nieuwe overeenkomstsluitende partij geldt als bewijs van preferentiële EER-oorsprong, mits:

- a. het bewijs van oorsprong en de vervoersdocumenten uiterlijk op de dag vóór de datum van toetreding van de nieuwe overeenkomstsluitende partij tot de Europese Unie zijn afgegeven;



b. het bewijs van oorsprong binnen vier maanden na de inwerking-treding van de Overeenkomst aan de douaneautoriteiten wordt overgelegd.

Wanneer goederen uit een EVA-staat of een nieuwe overeenkomstsluitende partij vóór de datum waarop de nieuwe overeenkomstsluitende partij tot de Europese Unie is toegetreden, ten invoer zijn aangegeven in een nieuwe overeenkomstsluitende partij respectievelijk een EVA-staat in het kader van een preferentiële regeling die op dat tijdstip tussen een EVA-staat en een nieuwe overeenkomstsluitende partij van kracht is, wordt een bewijs van oorsprong dat krachtens die regeling achteraf is afgegeven eveneens in de EVA-staten en de nieuwe overeenkomstsluitende partijen aanvaard, mits dit bewijs binnen vier maanden na de inwerkingtreding van de Overeenkomst aan de douaneautoriteiten wordt overgelegd.

2. Vergunningen waarmee de status van „toegelaten exporteur” is toegekend in het kader van overeenkomsten tussen de EVA-staten, enerzijds, en de Republiek Bulgarije en Roemenië, anderzijds, mogen door de EVA-staten, enerzijds, en de Republiek Bulgarije of Roemenië, anderzijds, worden gehandhaafd, mits de toegelaten exporteurs de EER-oorsprongsregels toepassen.

Deze vergunningen worden door de EVA-staten en de Republiek Bulgarije en Roemenië uiterlijk één jaar na de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst vervangen door nieuwe vergunningen, die worden afgegeven overeenkomstig de voorwaarden van Protocol 4 bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte.

3. Verzoeken om controle achteraf van bewijzen van oorsprong die krachtens de in de leden 1 en 2 bedoelde preferentiële overeenkomsten en regelingen zijn afgegeven, worden door de bevoegde autoriteiten van de EVA-staten en de nieuwe overeenkomstsluitende partijen aanvaard tot drie jaar na de afgifte van het bewijs van oorsprong, en kunnen door deze autoriteiten tot drie jaar na de aanvaarding van het bewijs van oorsprong worden ingediend.

---

### **Gemeenschappelijke verklaring betreffende de handel in landbouwproducten en verwerkte landbouwproducten**

1. In de context van de onderhandelingen over de uitbreiding van de EER is overleg gepleegd tussen de huidige overeenkomstsluitende partijen en de nieuwe overeenkomstsluitende partijen, teneinde na te gaan of het noodzakelijk is om de bilaterale handelsconcessies voor landbouwproducten en verwerkte landbouwproducten in de relevante onderdelen van de EER-overeenkomst of de relevante bilaterale overeenkomsten tussen de Europese Gemeenschap en IJsland, Liechtenstein of Noorwegen, aan te passen in het licht van de uitbreiding van de Europese Unie.

2. De huidige overeenkomstsluitende partijen en de nieuwe overeenkomstsluitende partijen hebben per product de voorwaarden inzake markttoegang onderzocht en zijn overeengekomen dat in de context van de uitbreiding geen extra handelsconcessies voor landbouwproducten of verwerkte landbouwproducten aan de bestaande overeenkomsten worden toegevoegd.

3. De huidige overeenkomstsluitende partijen en de nieuwe overeenkomstsluitende partijen zijn overeengekomen dat IJsland, Liechtenstein en Noorwegen zich ertoe verbinden geen claim, verzoek of beroep in te dienen, of concessies te wijzigen of in te trekken op grond van de artikelen XXIV.6 en XXVIII van de GATT 1994 naar aanleiding van deze uitbreiding van de Gemeenschap.

---

**Gemeenschappelijke verklaring betreffende de sectorale  
aanpassing voor Liechtenstein op het gebied van het vrije verkeer  
van personen**

De huidige overeenkomstsluitende partijen en de nieuwe overeenkomstsluitende partijen,

- verwijzende naar de sectorale aanpassingen voor Liechtenstein op het gebied van het vrije verkeer van personen, als overeengekomen bij Besluit nr. 191/1999 van het Gemengd Comité van de EVA en gewijzigd bij de Overeenkomst betreffende de deelname van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek aan de Europese Economische Ruimte van 14 oktober 2003,
- vaststellende dat het aantal onderdanen uit EG-lidstaten en EVA-staten dat zich in Liechtenstein wil vestigen, nog steeds groter is dan de netto-immigratiecijfers die in de bovenstaande regeling zijn vastgesteld,
- overwegende dat de deelname van de Republiek Bulgarije en Roemenië aan de EER zal resulteren in een groter aantal onderdanen dat het recht zal hebben om zich te beroepen op het vrije verkeer van personen, als vervat in de EER-overeenkomst,

komen overeen bij de herziening van de sectorale aanpassingen in de bijlagen V en VIII bij de EERovereenkomst op passende wijze rekening te houden met deze feitelijke situatie en de absorptiecapaciteit van Liechtenstein die niet is veranderd.

---

### **Gemeenschappelijke verklaring betreffende de prioritaire sectoren genoemd in protocol 38 bis**

De huidige overeenkomstsluitende partijen en de nieuwe overeenkomstsluitende partijen herinneren eraan dat niet alle prioritaire sectoren als gedefinieerd in artikel 3 van Protocol 38 bis in elke begunstigde staat moeten worden gedekt.

---

### **Gemeenschappelijke verklaring betreffende de financiële bijdragen**

De huidige overeenkomstsluitende partijen en de nieuwe overeenkomstsluitende partijen komen overeen dat de verschillende financiële bijdrageregelingen die zijn overeengekomen in de context van de EER-uitbreiding geen precedent vormen voor de periode na hun verstrijken op 30 april 2009.

---

### **Andere verklaringen van een of meer van de overeenkomstsluitende partijen**

#### **Algemene gemeenschappelijke verklaring van de EVA-staten**

De EVA-staten nemen nota van de voor de EER-overeenkomst relevante verklaringen die zijn gehecht aan de Slotakte van het Verdrag tussen het Koninkrijk België, de Tsjechische Republiek, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, Ierland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (lidstaten van de Europese Unie), en de Republiek Bulgarije en Roemenië betreffende de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie.

De EVA-staten benadrukken dat de voor de EER-overeenkomst relevante verklaringen die aan de Slotakte van het in de vorige alinea bedoelde Verdrag zijn gehecht, niet mogen worden uitgelegd of toegepast op een wijze die strijdig is met de verplichtingen van de huidige

overeenkomstsluitende partijen of de nieuwe overeenkomstsluitende partijen zoals die uit deze Overeenkomst of de EER-overeenkomst voortvloeien.

---

#### **Gemeenschappelijke verklaring van de EVA-staten betreffende het vrije verkeer van werknemers**

De EVA-staten benadrukken de belangrijke aspecten van differentiëring en flexibiliteit bij de regeling voor het vrije verkeer van werknemers. Zij streven ernaar onderdanen van de Republiek Bulgarije en Roemenië overeenkomstig de nationale wetgeving uitgebreider toegang tot hun arbeidsmarkt te verlenen, teneinde de aanpassing aan het acquis te versnellen. De arbeidsmogelijkheden in de EVA-staten voor onderdanen van de Republiek Bulgarije en Roemenië zullen daardoor vanaf de toetreding van die staten aanzienlijk verbeteren. De EVA-staten zullen bovendien de voorgestelde regeling zo goed mogelijk benutten, teneinde op het gebied van het vrije verkeer van werknemers zo spoedig mogelijk over te gaan tot volledige toepassing van het acquis. Voor Liechtenstein zal dit geschieden overeenkomstig de specifieke regeling waarin wordt voorzien in de sectorale aanpassingen van bijlage V (vrije verkeer van werknemers) en bijlage VIII (recht van vestiging) bij de EER-overeenkomst.

---

#### **Unilaterale verklaring van de regering van Liechtenstein betreffende het addendum bij protocol 38 bis**

De regering van Liechtenstein,

- verwijzende naar het addendum bij Protocol 38 bis,
- eraan herinnerende dat de Republiek Bulgarije en Roemenië in dezelfde mate moeten profiteren van de bijdragen van de EVA-staten tot de vermindering van de economische en sociale verschillen in de Europese Economische Ruimte, als de begunstigde staten die worden genoemd in artikel 5 van Protocol 38 bis en rekening houdend met de in dat artikel opgenomen verdeelsleutel,
- opmerkende dat de EVA-staten een buitengewone inspanning hebben geleverd in het kader van het financiële mechanisme van de EER om de financiering ten gunste van de Republiek Bulgarije en Roemenië te verhogen,

verklaart dat in verdere financiële regelingen die aan het einde van de in artikel 9 van Protocol 38 bis bedoelde periode van vijf jaar mogelijk worden overeengekomen, rekening wordt gehouden met de reeds bereikte vermindering van de economische en sociale verschillen, zodat de

bijdragen van de drie EVA-staten proportioneel kunnen worden vermindert, indien een of meer van de huidige begunstigde staten niet langer in aanmerking komen voor een dergelijke regeling.

#### D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1993, 156.

De Overeenkomst van 25 juli 2007 behoeft ingevolge artikel 7, onderdeel a, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen, juncto artikel 2 van de Rijkswet houdende goedkeuring Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie, van 15 juni 2006 (*Stb.* 2006, 298) niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

#### E. PARTIJGEGEVENS

##### **Overeenkomst van 1992**

Zie *Trb.* 1993, 156 en *Trb.* 2006, 92.

##### **Toetredingsovereenkomst van 2007**

Bekrachtiging of goedkeuring is voorzien in artikel 6, eerste lid, van deze Overeenkomst.

| Partij                    | Onder-tekening | Ratificatie | Type* | In werking | Opzeg-ging | Buiten werking |
|---------------------------|----------------|-------------|-------|------------|------------|----------------|
| België                    | 25-07-07       |             |       |            |            |                |
| Bulgarije                 | 25-07-07       |             |       |            |            |                |
| Cyprus                    | 25-07-07       |             |       |            |            |                |
| Denemarken                | 25-07-07       |             |       |            |            |                |
| Duitsland                 | 25-07-07       |             |       |            |            |                |
| EG (Europese Gemeenschap) | 25-07-07       |             |       |            |            |                |
| Estland                   | 25-07-07       |             |       |            |            |                |
| Finland                   | 25-07-07       |             |       |            |            |                |
| Frankrijk                 | 25-07-07       |             |       |            |            |                |
| Griekenland               | 25-07-07       |             |       |            |            |                |

| Partij   | Ondertekening | Ratificatie | Type* | In werking | Opzegging | Buiten werking |
|--|---------------|-------------|-------|------------|-----------|----------------|
| Hongarije  | 25-07-07      |             |       |            |           |                |
| Ierland  | 25-07-07      |             |       |            |           |                |
| IJsland  | 25-07-07      |             |       |            |           |                |
| Italië   | 25-07-07      |             |       |            |           |                |
| Letland  | 25-07-07      |             |       |            |           |                |
| Liechtenstein  | 25-07-07      |             |       |            |           |                |
| Litouwen   | 25-07-07      |             |       |            |           |                |
| Luxemburg  | 25-07-07      |             |       |            |           |                |
| Malta  | 25-07-07      |             |       |            |           |                |
| <b>Nederlanden,<br/>het Koninkrijk<br/>der</b>   | 25-07-07      |             |       |            |           |                |
| Noorwegen  | 25-07-07      |             |       |            |           |                |
| Oostenrijk   | 25-07-07      |             |       |            |           |                |
| Polen  | 25-07-07      |             |       |            |           |                |
| Portugal   | 25-07-07      |             |       |            |           |                |
| Roemenië   | 25-07-07      |             |       |            |           |                |
| Slovenië   | 25-07-07      |             |       |            |           |                |
| Slowakije  | 25-07-07      |             |       |            |           |                |
| Spanje   | 25-07-07      |             |       |            |           |                |
| Tsjechië   | 25-07-07      |             |       |            |           |                |
| Verenigd<br>Koninkrijk, het  | 25-07-07      |             |       |            |           |                |
| Zweden   | 25-07-07      |             |       |            |           |                |
| * O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R= Bekrchtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend |               |             |       |            |           |                |

#### F. VOORLOPIGE TOEPASSING

Zie rubriek E van *Trb.* 2004, 235.

Ingevolge artikel 2 van het Besluit van de Raad van 23 juli 2007 wordt de Overeenkomst van 25 juli 2007 vanaf 1 augustus 2007 voorlopig toegepast.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, geldt de voorlopige toepassing, evenals de Overeenkomst van 1992, alleen voor Nederland.

#### G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1993, 203, *Trb.* 1995, 150 en *Trb.* 2006, 92.

De bepalingen van de Overeenkomst van 2007, met Bijlagen zullen ingevolge artikel 6, tweede lid, juncto artikel 1, derde lid, in werking treden op de dag volgende op de dag waarop de laatste akte van bekrachtiging of goedkeuring door een huidige overeenkomstsluitende partij of een nieuwe overeenkomstsluitende partij is nedergelegd, mits de in artikel 6, tweede lid, genoemde overeenkomsten en protocollen op diezelfde dag in werking treden.

#### J. VERWIJZINGEN

Voor verwijzingen en andere verdragsgegevens zie *Trb.* 1992, 132, *Trb.* 1993, 156 en 203, *Trb.* 1995, 150, *Trb.* 2004, 235 en *Trb.* 2006, 92.

#### *Overeenkomst van 1992*

##### **Verbanden**

Verskillende Protocollen en Bijlagen zijn gewijzigd door Besluiten van het Gemengd Comité van de Europese Economische Ruimte. Deze Besluiten zijn geplaatst in:

*Pb* EU L 147 van 1 juni 2006, blz. 26 e.v.

*Pb* EU L 175 van 29 juni 2006, blz. 86 e.v.

*Pb* EU L 245 van 7 september 2006, blz. 1 e.v.

*Pb* EU L 289 van 19 oktober 2006, blz. 1-3 e.v.

*Pb* EU L 333 van 30 november 2006, blz. 1 e.v.

*Pb* EU L 366 van 21 december 2006, blz. 66-67 e.v.

*Pb* EU L 89 van 29 maart 2007, blz.1 e.v.

*Pb* EU L 209 van 9 augustus 2007, blz. 1 e.v.

- Titel : Verdrag tussen het Koninkrijk België, de Tsjechische Republiek, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (lidstaten van de Europese Unie) en de Republiek Bulgarije en Roemenië betreffende de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie;  
Luxemburg, 25 april 2005
- Tekst : *Trb.* 2005, 196 (Nederlands)
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 2007, 6

#### Overige verwijzingen

- Titel : Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap;  
Rome, 25 maart 1957
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 2007, 116
- Titel : Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (EURATOM);  
Rome, 25 maart 1957
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 2007, 117
- Titel : Verdrag betreffende de Europese Unie;  
Maastricht, 7 februari 1992
- Tekst : *Trb.* 1992, 74 (Nederlands)
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 2007, 114



*Overeenkomst van 2007***Verwijzingen**

- Titel : Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en IJsland inzake de voorlopige toepassing van de Overeenkomst betreffende de deelname van de Republiek Bulgarije en Roemenië aan de Europese Economische Ruimte en vier daarmee verband houdende overeenkomsten; Brussel, 25 juli 2007
- Tekst : *Pb* EU L 221 van 25 augustus 2007, blz. 3, e.v.
- Titel : Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en het Vorstendom Liechtenstein inzake de voorlopige toepassing van de Overeenkomst betreffende de deelname van de Republiek Bulgarije en Roemenië aan de Europese Economische Ruimte en vier daarmee verband houdende overeenkomsten; Brussel, 25 juli 2007
- Tekst : *Pb* EU L 221 van 25 augustus 2007, blz. 7 e.v.
- Titel : Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen inzake de voorlopige toepassing van de Overeenkomst betreffende de deelname van de Republiek Bulgarije en Roemenië aan de Europese Economische Ruimte en vier daarmee verband houdende overeenkomsten; Brussel, 25 juli 2007
- Tekst : *Pb* EU L 221 van 25 augustus 2007, blz. 11 e.v.
- Titel : Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen betreffende een samenwerkingsprogramma voor economische groei en duurzame ontwikkeling in Bulgarije; Brussel, 25 juli 2007
- Tekst : *Pb* EU L221 van 25 augustus 2007, blz. 46 e.v.

- Titel : Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen betreffende een samenwerkingsprogramma voor economische groei en duurzame ontwikkeling in Roemenië;  
Brussel, 25 juli 2007
- Tekst : *Pb* EU L 221 van 25 augustus 2007, blz. 52 e.v.
- Titel : Aanvullend protocol bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek IJsland naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie;  
Brussel, 25 juli 2007
- Tekst : *Pb* EU L 221 van 25 augustus 2007, blz. 58 e.v.
- Titel : Aanvullend protocol bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen naar aanleiding van de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie;  
Brussel, 25 juli 2007
- Tekst : *Pb* EU L 221 van 25 augustus 2007, blz. 62 e.v.

Uitgegeven de zesde december 2007.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

M. J. M. VERHAGEN